

# АДБИЩА РОМЖИЪСКЪ

ГАЗЕТЪ ПОЛИТИКЪ ШИ ЛИТЕРАЛЪ.

# ABVILLE MOLDAVE

GAZETTE POLITIQUE ET LITTÉRAIRE.

## А У С Т Р І А .

Анціинцази де ла Виена дни 4 Юніе кѣмкз порнирѣ кѣріерілор ла Франкфорт, Паріс ши Лондра а дѣверене скопосѣла де а лнтра лн Трактаций лнсамнзтоаре кѣ Гввернѣрле Францій шн Англій.

Саѣ трімес ън Нѣріер ла Цуріх кѣ ачѣ дѣне ърмз черкаре діпломатікз катра Швейцера, ши де ва фн задарникз атѣнче сз вор ърма фапте.

## Г Р Е Ч І А .

Новнтаалле че саѣ пріміт дни Греція пе ла Корфѣс сѣнт кѣ тотѣла лмпакнтоаре асѣпра стѣрїй ачестей крвїй. Сѣнн кѣмкз реценція сз снргѣше а лмпаннн кѣ чнкте лналта лнсѣрчїнаре пѣсз асѣпрїле ши лн каре пѣнз акѣма аѣ лѣкрат кѣ немерїре пе кѣт сз пѣтѣ. Сз паре лнсз кз аѣ сз ърмезе сѣрекаре префачерї лн ачѣстз реценіе, сѣѣ кз лнсѣшнмеле партнѣларе а мѣдѣларилор сз вор префаче, ши нѣ сз вор пѣнзї аша кѣ амѣрѣнтѣла ка пѣнз акѣма, де ѣнде ѣрмѣзѣ кѣ Д. Контеле Армансберг нѣ ва презїдѣнї нѣмай ел пе реценція, ши кз сѣратѣла пе рѣнд ва авѣ арелтате а лмпаннї сарчїна де Президент.

Скрїѣ де ла рїѣла Маїн кѣмкз ѣн маре нѣмѣр де стѣрїнїй сз афлз лн цѣрїле Рїнѣлѣї ши а Маїнѣлѣї, ши кз дни Анціинцазиле кѣлесе де арѣгѣторїле де Франкфорт, Дармстат ши Манц ачешїй стѣрїнїй сѣнт сѣпт маре препѣс де ѣрзїрї революціонаре. Кѣ тоате ачесте їй аѣ паспортѣрї рѣѣлате, каре лнсѣ аѣпѣ вѣне темекїрї сз пот сокотї фалзе (мннчїноасз) лн ачел че прївене а лор нѣме, старе ши патріе. Мѣлцї Полонї афлаторї лнтра дѣншїй сз знк Германїй, Швейцерї сѣѣ Французїй. Асемнне лмпреїцїрїрї аѣ лнаспрїт ѣрмѣрїле полїцїй пе ла ачеле локѣрїй.

## А У Т Р І Ч Е .

Vienne 4 Juin. Des courriers sont partis pour Francfort, Paris et Londres; ce qui paraît confirmer que l'on est sur le point d'entrer en d'importantes négociations avec les gouvernemens français et anglais.

On a envoyé un courrier à Zurich. C'est la dernière tentative diplomatique faite envers la Suisse; si elle reste infructueuse, c'est alors qu'on agira.

## Г Р Е Ц Е .

Les nouvelles qu'on a reçues de la Grèce par Corfou sont toutes satisfaisantes sur l'état de ce royaume. La régence, dit-on, continue de faire tous ses efforts pour remplir avec honneur la haute mission dont elle est chargée, et dans l'exécution de laquelle elle a jusqu'à présent réussi autant que faire se pouvait. Mais il paraît que des changemens doivent s'opérer dans l'intérieur de cette régence, ou du moins que les attributions de ses membres particuliers seront modifiées, et ns seront plus observées aussi strictement que cela a eu lieu jusqu'à ce jour. D'où il résulterait que M. le comte d'Armanusperg ne présiderait plus exclusivement la régence, et que le conseil serait appelé à tour de rôle pour remplir les fonctions de président.

On écrit des bords du Mein, qu'un grand nombre d'étrangers se trouvent dans les pays du Rhin et du Mein, et que selon les renseignemens recueillis par les autorités de Francfort, Darmstadt et Mayence, ces étrangers seraient fortement soupçonnés de menées révolutionnaires. Ils sont cependant munis de passeports réguliers, mais que l'on a des raisons fondées de croire faux, quant à l'état ou à la profession, au nom et au pays des individus. Beaucoup de Polonais qui se trouvent parmi eux se font passer pour des Allemands, des Suisses ou des Français. Cet état de choses rend les procédés de la police très rigides dans les contrées en question.

Съ четеше ли Газета де Минхен кѣмъ не кѣмпѣл  
 кѣтълїи де Херонеа саѣ афлат ши саѣ дїзгрозат  
 леѣл чел колосал (ѣрїеш) не кариле Тебанїи ил  
 анѣлцасѣ ли чинотѣ компатріоцилор лор, че аѣ  
 мѣрїит не ачест кѣмп а славей ши каре монѣмент  
 есте скопос а сѣ статорничїи де нѣѣ не ачел лок.  
 Асемине саѣ афлат ла Зѣа, ла Виднос ши ла  
 Делос май мѣлте антикитале кариле саѣ ши транс.  
 портат ла мѣзѣм крѣск, а Гречїи ши антре че-  
 ле лалте ла Зѣа саѣ гѣсѣт ѣн Бїѣст (ѣн кан де  
 марѣрѣ пан ла пїпт), кѣ ѣрматорѣл инскрїс:  
 Кѣнтѣл де иѣнтѣ а лѣї Гофоклес кѣтрѣ Браклїс.

МАРЪ БРИТАНІА.

Глобѣл, преѣм ши ачѣ май марѣ парте де  
 Газетѣ днн 6 Юнїе ворѣше де ѣн проект че сар  
 фи факѣл ли Европа, де а преѣче ли монархїи  
 репѣбличе Амерїка мерїдїоналѣ (де амѣзл-зї).  
 Да ачесте нѣѣ статорїи сар да де ѣѣвранїи не  
 принципїи днн фамиліа крѣскѣ а Пеннсѣлїи.  
 Дрепт ачел Дом-Норлос ар фи лнтїи. Чер-  
 четлндѣсѣ вїне ачест проект сѣ парѣ кѣмъ нар  
 фи фѣрѣ фолос пентрѣ ачеле цѣрїи кѣтрѣ кариле  
 сѣ ба аплекарїен. Амерїканилор де ла амѣ-  
 зл-зї ар фи фѣрѣ андоалѣ май вїне кѣ форма  
 ѣнѣї гѣвернѣ статорник де кѣт кѣ ачеле десе  
 револѣцїи милїтаре неконтент лннтоаре, ли  
 прївїрѣ интерѣсѣлїи ши а принципїилор поли-  
 тїке нѣ сѣ кѣвїне а сѣ алѣѣра ачестїа кѣ А-  
 мерїканїи де ла Норд, ши кѣѣ ворѣннѣ де ачест-  
 тїа, алор де не ѣрмѣ дїзкнїзїи асѣпра ѣнор  
 понѣрїи адмїнїстратїве ар пѣтѣ сѣ арѣте ан-  
 донтоаре проклема (прїчина) де а цїн: дѣкѣ  
 форма ѣнѣї гѣвернѣ монархїк нѣ лѣѣр фи май де  
 прїнцїа дѣкѣт ачел дѣпѣ каре акѣм сѣ окѣрмѣск.

ФРАНЦІА.

Ла Парїс аѣѣ сѣ фїе ли 31 Май не пѣца  
 нѣмнѣя кѣ м пѣл лѣї Марс о марѣ реѣв  
 (черчетаре) а трѣпелор днн гарнїзонѣл де Па-  
 рїс, ли каре фѣрѣ андоалѣ сѣ ба вїдѣ фїгѣ-  
 рарїсннѣ Краѣл Леополд.

Таѣѣра де ла Компїен саѣ хотѣрїт а сѣ фаче:  
 ши саѣ лѣат мѣѣрїиле кѣвннѣте де а сѣ анкнпѣї  
 пѣла анкїерѣ лѣнїи лѣї Юлїе. ли ачест ан сѣ  
 ба алкѣтѣї днн 7000 одменїи Инѣантерїе ши де  
 4000 Нѣлѣрїме ши Арїилерїе.

О скрїсоаре де ла Оран (днн Африка) днн  
 17 Май вестѣше кѣмъ Авдел-Кадер де нѣѣ саѣ  
 амфрїант ши кѣмъ наѣ пѣтѣт а сѣ траѣе асѣ-  
 пра Оран преѣм иѣра скопосѣл. ли

On lit dans la Gazette de Munich que sur  
 le champ de bataille de Choeroneia on a retrouvé  
 et déterré le lion colossal que les thébains avaient  
 érigé en mémoire de leurs compatriotes morts  
 au champ d'honneur. On a l'intention de réta-  
 blir ce monument .

On a trouvé à Zéa, à Kydnos et à Delos,  
 plusieurs antiquités qui ont été transportées au  
 musée royal de la Grèce; entr'autres à Zéa,  
 un buste avec cette inscription: » Chant nuptial  
 de Sophocles a héraclise. »

GRANDE BRETAGNE.

Le Globe, ainsi que la plupart des autres  
 journaux du 6, parle du projet conçu en Euro-  
 pe, de convertir en monarchies les républiques  
 de l'Amérique méridionale. On donnerait pour  
 souverains à ces nouveaux états des princes ap-  
 partenant aux branches royales de la Péninsule:  
 Don Carlos serait placé nécessairement en premiè-  
 re ligne. A bien examiner ce projet, il pour-  
 rait n'être pas sans avantages pour les pays au-  
 quels on en ferait l'application. Les Américains  
 du Sud se trouveraient mieux vraisemblablement  
 d'une forme de gouvernement stable que de ces  
 révolutions militaires si fréquemment reproduites  
 chez eux. On ne doit pas, sous le rapport des  
 intérêts et des moeurs politiques, les comparer  
 aux Américains du Nord. Et même, à ne par-  
 ler que des ces derniers, leurs divisions récentes  
 sur des point de gouvernement pourraient faire  
 considérer comme douteuse la question de savoir  
 si la forme monarchique ne leur conviendrait pas  
 aussi bien que celle qu'ils ont adoptée.

FRANCE.

Jeudi prochain il y aura grande revue des  
 troupes de la garnison de Paris, au Champ-de  
 Mars. On y verra probablement figurer le Roi  
 Léopold.

Le camp de Compiègne est positivement or-  
 donné; des dispositions se prennent déjà pour  
 l'établir vers la fin de juillet; il sera composé  
 cette année de 7,000 hommes d'infanterie campés,  
 et de 4,000 hommes de cavalerie et d'artillerie  
 cantonnés.

Une lettre d'Oran, du 17 mai, dit qu'Ab-  
 del-Kader a été battu de nouveau, et qu'il n'a  
 pu se replier sur Oran, ainsi qu'il en avait le  
 désir. Quoi qu'il en soit, diverses personnes  
 ire sans danger d'assez longues excu-

ТРАЧЕСТЕ КЪТЕВА ПЕРСОАНЕ АЪ ПЪТЪТ ФЪРЪ ПРИ-  
МЪДИЕ А СЪ АНАНТИ МЪЛТ. ШИЙ ДИН ДРЪМЕ-  
ЦИЙ ПЕ ЦОС АЪ СТЪРЪЯТЪТ ПЪН ЛА АРЪЗЕВ, ШИ СЪ  
АНЪРНАТ ФЪРЪ А ФИ СЪПЪРАЦИЙ ДЕ БЕДЪНИЙ ЧЕ МЪ  
АНЪМПИНАТ .

ХЪСЕНН БЪС-ДЕЙ ДЕ АЛУИР, КАРНАЕ ДЕ КЪНД АЪ  
ПЛЕКАТ ДЕ ЛА ЛИВОРНО СЪБ СТАТОРНИЧИТ ЛА АЛЕК-  
САНДРА, ШИ ДЕ КАСА АЪИ СЪ ЦИНЕ КЪ КЕЛЪШЛА В .  
КРАИДИЙ ДЕ ЕГИПЕТ , ДЕКЪРЪНД АЪ ПЛЕКАТ КЪ  
ШИЛ ДИН ЦИНЕРИЙ СЪИ СПРЕ А МЕРЦЕ АН ХАЦИНАК  
ЛА МЕКО .

ПЕ ЦЪРМЪРИЛЕ ПЪМЪНТЪЛЪИ НОВЪ АЪ ЗЪМАТ О  
МАРЕ АНЪАМПАРЕ . ШИ ВАС КЪ 240 КЪЛЪТОРИ СЪБ  
СЪФЪРМАТ, КАРЕ ОАМЕНЙ ДЕ ЛА ИРЛАНДИА АЪ ЕМЕГРАТ  
(АЪМЕРС) ЛА КВЕБЕК. ТОТ ЕВКІПАЖЪЛ (ДРЪМЕЦИЙ) АЪ  
ПЕРИТ, АФАРЪ ДЕ ХИРЪРЪСЪЛ, ДЕ ТЕСЛАРЪЛ ШИ ДЕ  
ШИ МАРИНАР, АЧЕСТ ВАС СЪ ШЪМЕ АСТРЕА .

ПОАНТИА ДЕ АНЪБЛЕМ АНЪЦОШАХЪ АСТІЗ О ПРИ-  
ВИРЕ ВРЕДНИКЪ ДЕ МИРАРЕ, ШИ КАРЕ ПАН АЪМА НЪМАЙ  
Д. МАРТИН АЪ ПЪТЪТ ДА ПАРИЗИЕНЛОР. МАДАМА  
ПОАСОН ТАНЪРЪ ДАМЪ АНЪРЪ АН ЛОЖА ФІЕРІЛОР ХІЕНЕ, А  
НЪРОРА КРЪХЪІЕ ЕСТЕ ОЩЕЩЕ КЪНОСКЪТЪ, ШИ АКОЛО ФО-  
ЛОСІНДЪСЪ ДЕ ПЪТЕРЪКЪ ЧЕ АРЕ АСЪПРА ЛОР, ІА СЪ ЦЮКЪ КЪ  
ДЪНСЕЛЕ, ШИ АЧЪСТЪ АНЪФРИКОШАТЪ ЧЕРКАРЕ О ФАЧЕ  
ЛА МИНЪЛ ЧЕЛ МАЙ ДЕ ПРИМЕЖДИЕ. ЕЦЕНА СЪ ФА-  
ЧЕ АНАНТИКЪ ОСПЪЦЪЛЪИ АЧЕСТОР ФІЕРЕ ШИ МАЙ АЛЕС  
АТЪНЧЕ КЪНД АЪ МАРЕ ФОАМЕ .

### ПОРТУГАЛИА .

НОВИТАЛЕ ЧЕ СЪБ ДАТ АН 31 МАЙ ДЕ ГАЗЕТА  
ДЕ МАДРИД ДЕ ПАНИ СЪБ АДЕВЕРИТ . СЪБ АНЪКЕЕТ  
ИНТЕРЕСЪЛ АЧЕЛ АНЪСАМЪНТОРИ А ПОРТЪГАЛИЙ, КАРНА-  
ЛЕ АВЪ АША ДЕ МАРЕ ЛЕГЪТЪРИ КЪ АНЪРЪГЪ ПЪЧЕ-  
АБИРЕ А ПЕНИНСЪЛИЙ .

ДИН РАПОРТЪЛ АДРЕСЪИТ КЪТЪРЪ МИНИСТЪРЪЛ ДЕ  
ВЪЗЪХОЙ ДИН ПАРТЪКЪ ШЕФЪЛЪИ АРМИЙ ДЕ ОКЪПАЦИЕ  
ДИН 29 ШИ 30 МАЙ, ШИ ДЪПЪ АЛЪТЪ ДЕПЕШЕ ЧЕ  
АЪ ПРИМИТ ГЪВЕРНЪЛ, СЪ ВЕДЕ КЪ ДОМ-МИГЕЛ ШИ  
ДОМ-КАРЛОС АВЪ СЪ ПЪРЪЧЪГЪ ДЕ ЛА БВОРА АН 30  
МАЙ, СПРЕ А СЪ АМЕЪРКА АЧЕЛ АНЪТЪЙ ЛА ШИЕС, ІА  
АЛ ДОУЛЕ ЛА АЛДЕА-ГАЛЕГА СЪП ПАЪЪ КЪ А ЛОР  
ФАМИЛИЕ ШИ КАСИНИЙ .

ТЪРЪПЕЛЕ АЪИ ДОМ-МИГЕЛ АВЪ СЪ СЕ АНЪОАРИНЕ ПЕ  
ЛА КАСИЛЕ ЛОР, КЪ КОНДИЦИЕ ДЕ АМНЪСЪТИЕ (ЕРТАРЕ)  
ДАТЪ ДЕ ДОМ-ПЕДРО . ПАРТИЗАНИЙ АЪИ ДОМ  
КАРЛОС, ЧЕ СЪ АФЛА КЪ ЕЛ ЛА БВОРА, АВЪ СЪ СЕ  
ДЪКЪ АН ЛЪВЪНТЪРЪЛ ПОРТЪГАЛИЙ АЩЕПЪНД ХОТЪ-  
РИРЪКЪ ЧЕ ВА ФАЧЕ АНЪРЪ АЧЪСТА ГЪВЕРНЪЛ СПАНИОЛ .

ЧЕТЪЦИЛЕ ДЕ БЛАВАС, ДЕ КАМПО-МАЈОР ШИ АНЪВЕ-  
ЛА ЧЕ СЪНТ БЛОКАТЕ (АКІСЕ) ДЕ ТЪРЪПЕЛЕ СПАНИОЛЕ,  
ЕРА СЪ СЕ СЪПЪДЕ, ШИ ТРАКТАРИСИРИЛЕ СЪ АНЪЧЕПЪСЕ  
ПЕНТЪРЪ АЧЪСТА .

sions. Plusieurs piétons ont poussé jusqu'à Arzew,  
et en son revenus sans avoir été molestés par les  
Bédouins qu'ils ont rencontrés .

Hussein, ex-dey d'Alger, qui, depuis qu'il  
a quitté Livourne, a fixé sa résidence à Alexan-  
drie, où sa maison est défrayée par le vice-roi  
d'Egypte, est parti dernièrement avec un de ses  
gendres pour aller en pèlerinage à la Mecque .

Sur la côte de Terre-Neuve, un accident  
funeste vient d'arriver. Un bâtiment a sombré,  
avec deux cent quarante passagers qui émigraient  
d'Irlande à Quebec. Tout l'équipage a péri, à  
l'exception du chirurgien, du charpentier et  
d'un matelot. Ce bâtiment se nommait l'Astrée.

Angoulême offre en ce moment le spectacle  
étonnant que M. Martin fut longtems seul en  
possession de donner aux Parisiens; une jeune  
femme, Mme Poisson, entre dans la loge des  
hyènes, animaux dont on connaît la férocité in-  
domptable, et là, usant de son ascendant, elle  
joue avec elles; c'est au moment le plus dan-  
gereux qu'elle fait cette épreuve terrible. La  
scène se passe avant le repas de ces animaux et  
lorsque la faim les presse .

### PORTUGAL .

Les nouvelles données par la Gazette du sa-  
medi 31 mai sont pleinement confirmées . Elle  
est enfin résolue cette grave question du Portugal  
qui avait une connexion si intime avec la com-  
plète pacification de la Péninsule .

D'après les rapports adressés au ministre de  
la guerre par le général en chef de l'armée d'oc-  
cupation, en date des 29 et 30 mai, et d'a-  
près les autres dépêches reçues par le gouverne-  
ment, don Miguel et don Carlos devaient par-  
tir d'Evora le 30 pour s'embarquer, le premier  
à Sinès, et le second à Aldca-Gallega, sous escort-  
te, avec leur famille et leurs domestiques .

Les troupes de don Miguel devaient retour-  
ner dans leurs foyers, sous les conditions de  
l'amnistie accordée par S. M. I. le duc de Bra-  
gance. Les partisans de don Carlos qui se trou-  
vaient près de lui à Evora devaient être conduits  
dans l'intérieur du Portugal, en attendant la dé-  
termination que le gouvernement espagnol aura  
prise à leur égard .

Les places d'Elvas, de Campo-Major et d'An-  
guela, bloquées par les troupes espagnoles,  
étaient sur le point de se rendre, et déjà les  
troupes espagnoles étaient entamées pour ce résultat .

Изражава ши чинстирѣ че аб деживит арміа  
Спаниола ши ачѣсть амвчинатѣ Врзіе, хотѣрирѣ  
ши гивачіа а Генералѣбѣи сѣѣ, вѣна пѣртаре а  
шефилор ши а официрилор, ши дисциплина пилдѣи.  
тоаре а трѣпелор аб кѣшигат общѣскѣ стимѣ а  
лѣкѣиторилор.

Абѣа де Терченра кѣтрѣ, акѣрѣл трѣаме солдаціи  
Спаниола аб абѣрат антѣрѣ атѣта, аб рогит  
а са кѣноцинца кѣтрѣ Генералѣл ан шеф Дон-  
Рамон Родил.

ИТАЛІА.

Де ла Рома дин 24 Май Анциинцази:  
Абѣл новитале артикѣлѣ дат де газета Таїмс  
лн ѣн артикѣл де ла Анзакона; кѣмѣѣ Ѣф:  
Ѣа Папа ар фи пѣликат екскомѣникаціа (ана-  
тема) асѣпра абѣи Дом-Педро, ши тоці парти-  
заніа Доней Маріи, сѣ кѣвине а сѣ андрѣпта лн  
ачест фѣлю: Адеврѣат есте ка ачѣ екскомѣни-  
каціе саѣ фост тримес де Ѣф: Ѣа кѣтрѣ ал сѣѣ  
Жарже де Аѣер ла Анзакона, дар кѣ порѣнкѣ  
а опѣлика нѣмай ла ачѣ де пе ѣрѣлѣ невоѣ, ка-  
ре пѣбликаціе лнса наб ѣрѣмат ничи ла Рома ничи  
ла Анзакона. Прѣкѣм сѣ паре Дом-Педро ан-  
циинцази аб порѣнит а са печѣтлѣи Хѣртін-  
ле А. Варлос, абѣл каре ачѣста аб плекат дин  
капитаніа Португаліи.

ВАРИЕТЪЦІИ.

Амвцацѣл Рѣпел, а кѣрѣл антѣрѣнаре дин Авѣсннѣа  
ам вестит прѣкѣм ши а са порѣнрѣд ин Ѣгипет ла  
Ѣвропа, адѣче кѣ сине кѣтева манѣскрипте (Хѣр-  
тій де манѣ скрѣсе) де ѣн прѣц форте маре.  
Прѣкѣм сѣ абде ачѣле доѣ май рѣре сѣнт о ноѣ  
карте а абѣи Ѣа ломон ши ѣна сѣѣ доѣ кѣрѣцѣ  
де Ѣз Арас, ши о абѣоцире лнса мнѣтоаре кѣ-  
трѣ картѣ а чинчѣ де Ѣстер, каре ачѣсте сѣнт де  
тот некѣносѣте лн Ѣвропа. Асемине сѣ афла  
ши о карте де Ѣнох прѣкѣм ши 15 ноѣ Исалме  
а карѣра фіннѣ сѣ анѣвѣлнѣ амвцацѣилор.

Ал доилѣ дин ачѣсте манѣскрипте есте ѣн  
фѣлѣ де кондикѣ прѣ каре Авѣсннѣи о дѣразѣ де  
ла концилѣл (соборѣл) Никей, лн каре сѣнохѣ  
саѣ фост пѣликат де ѣнѣл дин Врѣи лор. Ачѣс-  
тѣ кондикѣ сѣ диспѣрте лн доѣ кѣрѣцѣ, ачѣ антѣи  
атѣриѣ де арѣнтѣл каноническ ши трѣктѣрисѣе  
лѣгѣтрѣлѣ висѣричѣи кѣ пѣтерѣ времѣлннѣкѣ, ал  
доилѣ есте ѣн фѣлѣ де кондикѣ политическѣ.

Ѣа май афла лнскѣ кѣтева кѣнтѣри висѣричѣи,  
кѣ атѣта май лѣсѣмнѣтоаре, ка лѣсѣмнѣзѣ антѣр-  
нарѣ консонанціи (ѣн фѣлѣ де армоніе) сѣнтѣрѣл  
сѣмн де поезіе че сѣ веде лн литерѣтурѣ Авѣсннѣи.

Le courage et la loyauté dont l'armée espa-  
gnole a fait preuve dans ce royaume voisin  
décision et l'habileté de son général, la bone  
conduite des chefs et des officiers, et la disci-  
pline exemplaire des troupes leur ont acquis l'es-  
time universelle des habitans.

Le duc de Terceire, au triomphe duquel nos  
soldats ont si efficacement coopéré, en acxpr-  
mé sa reconnaissance par une lettre adresée au  
général en chef don Ramon Rodil :

ITALIE.

Rome 24 Mai. D'après des informations cer-  
taines la nouvelle qu'a donnée le Times dans un  
article de Lisbonne, que le Pape avait lancé  
publiquement l'excommunication sur don Pedro  
et tous les partisans de Dona Maria, mérite  
d'être recliée. Il est vrai que l'excommuni-  
cation en question a été envoyée par le Saint-Père  
à son chargé d'affaires à Lisbonne, avec l'injon-  
ction de ne la publier que dans un cas extrême,  
publication qui n'a eu lieu ni à Rome ni à Lis-  
bonne. Don-Pedro, à ce qu'il paraît, en ayant  
été instruit, fit sceller les papiers de Mr Caroli  
ensuite de quoi ce dernier quitta la capitale du  
Portugal. (Allgem. Zeit.)

VARIÉTÉS.

Alexandrie (Egypte) Le savant M.  
Ruppel, dont nous avons annoncé le retour  
d'Abyssinie et le prochain départ pour l'Europe,  
remporte dans ses bagages plusieurs manuscrits  
d'un prix inestimables. Les deux plus rares  
sont, dit-on, un nouvel ouvrage de Salomon,  
un ou deux livres d'Esdras, et une addition con-  
sidérable au cinquième livre d'Esther, le tout  
complètement inconnu en Europe. Elle contient  
aussi le livre d'Enoch et les quinze nouveaux  
psaumes dont l'existence avait déjà été révélée  
aux savans.

Le second de ces manuscrits est une espèce  
de code que les Abyssiniens font remonter au  
concile de Nicée, époque où il fut promulgué  
par un de leurs rois. Ce code est divisé en deux  
livres; le premier a rapport au droit canon et  
traite des relations de l'église avec le pouvoir  
temporel; le second est une sorte de code civil.

Il y a aussi quelques chants d'église d'autant  
plus remarquables, qu'ils présentent le retour  
de la consonnance, seul indice de poésie qu'on  
aperçoive dans la littérature abyssinienne.

Л И Т Е Р А Т У Р Ъ .

Въ пазчере днщинцѣмъ деспре нвирѣ бнбй новъ талантъ поетикъ дн анмѣа патрій, ши ачѣста не дн-  
дѣмнѣ а дмпарташн четиторилорн ношрнй продѣктѣл брмѣторн а д. Бкс-Лайтнантѣлѣй Александръ  
Хрисовбергн, карнале, плани де симцирн енергиче, аб дндрептатъ кѣцетърнле сале спре оаре каре  
обектѣрн вредниче а трезн летаргн ши непзсарѣ Компатріоцилор дн ачѣа че сѣ атинѣа де Исторнн  
ши Архнологн (абкрѣрн векн) ачестей цзрн

О Д Ъ .

Рязьпѣрилор четзщнй Нѣмцѣлѣй, кзнд ла 1834 Тзрговецнй де Нѣмцѣ ле дзрѣма аблнд пѣтра  
спре ашн фаче лор касе .

I .

Вз нѣск рязьпѣрн сфннте , семн мзрнрнй стрзмошзщнй !  
Вздѣв векнѣ че де пе ал тѣѣ мѣнте , днкѣ Патріамъ славецнй !  
И кѣрора ' нфзцощаре орн-шн-кѣн саман а зиче :  
» Маѣ пзрѣснт четъцзщнй , маѣ дзрзмантъ крѣда време  
» Дар копнй ! стрзмошнй воцрнй , одинеоара ачѣ  
» Окротѣ Патріамъ боастрз : де врѣжмаш фзр асѣ теме .  
О сингѣре Монѣмент ! че те авем дрепт довадѣ  
Славнй ачнй стрзмошешнй ! вндецзл кѣм а сѣ кадз !  
О зндѣрнй ! днн каре Стефанъ днвнтат ла вярѣцнѣ  
днторкѣндѣсѣ кѣ гракѣ , пе врѣжмаш аб бнрѣнт  
днсѣфлещнцнмъ пѣтерѣ , дацнмнй глас , дацнмнй тѣрнѣ ,  
Сѣ потъ тѣнгѣн кѣ жале , старѣ н каре ачн веннт .

II .

Рзднчесѣ пан ла чернѣрн тангѣбрѣ ши Стрнгарѣ  
И Молдовеннлор тоцнй ! пзвнсѣл вочнтѣл ши жале  
Маргѣ адѣнк сѣ рзсѣне , пе боата ачѣ черѣскѣ ;  
И лор знле , кѣ четатѣ Нѣмцѣлѣй , сѣ рзсѣпаскѣ !

III .

Вндецнй локѣл ачѣл сфзнт , бнде внтѣжнй аб мѣрнт ,  
Де копнй кѣм сѣ дзрѣмз , сѣ сапз пан дн пзмжнт ,  
Изкомнѣ бнор апрнцнй дѣпз време патріоцнй  
Дефзймѣзѣ сфзнтѣл лок ка ннѣе внтрнцнй , ( ка Хоцнй ) .  
О павззѣ не днвннсѣ нѣмѣлѣй Молдовннск  
Дн а те тангѣн д'ацнѣнс , че кѣбннте сѣ гзсзскъ ?  
Тѣ каре кѣ а та бмѣрнѣ вѣкѣрн днтрѣцнй аш пззнт  
Слава стрзмошнлор ношрнй ши внѣа лѣн окротнт .  
Внѣа каре нѣѣ дат нолъ , прнн каре асѣзъ трзвнм  
Де а сн пѣстраре акѣма ной цнѣ сѣщн мѣлцзмнн .  
Сжнцѣле лор че ши акѣма кѣрѣе днтр' а ноастрѣ внне  
Саѣ пзстрат , четате сфзнтѣ , саѣ пзстрат де кзтрѣ тнне .  
Пазз зндѣрилор тале пе врѣжмашнй кацокѣрѣ ,  
Взнд пе мнй де дѣшманнй дѣшнй оптспрезече пзешнй бзтѣ (\*) .  
Тѣ каре ла ор ши каре дефзймѣре де стрзвнн  
Брай ставнлз , ш' акѣма срай бн мартор дѣплнн  
Бнѣн славе , бнѣн соартѣ че'н бечнй аб днкоронат  
Армнле Патрнй меле , кзнд де внтѣжнй саѣ пѣртат .  
Тѣ каре кѣ а та знмѣрнѣ днвнтѣзнй ла вярѣцнѣ  
Прнн адѣчере аманте , ши дѣлѣ фнннѣ пѣстнѣ

(\*) Исторнкѣ фашѣ че сѣ ва лѣмури дн внторул Суплемент .

Пе тот Молдованѣл каре, прин винне май аре сѣнѣ  
Пре тот танѣрѣл че поате о савіе а личинѣ.

IV.

О фрацилор Молдобенї! бѣтрянї, тинерї де авалмї,  
Вакѣрилор вїнтоаре нѣ гандїцї кїї сѣ дацї самѣ?  
Ши пѣтецї кѣ сѣнѣ рѣче, привї аче дѣрѣмаре  
Нѣ жѣлїцї! нѣ вѣ чернїцї! нѣ нѣлѣцї тоцї о стрїгаре?  
Прївїцї мартѣрѣл, че ѣнѣл дїн вѣкѣрїї нї рѣмѣсѣсѣ  
Кї нѣмѣл нострѣ де нѣмѣрїї, де бетежї сѣ алѣсѣсѣ,  
Вѣм ал дармѣ шїа стрїкѣ лѣкомїа н сѣмѣцїре  
Ши лшї фаче сї палатѣрїї, спре лшї гѣсї мѣлѣтїмїре  
Вой сѣнтѣцї чей че дѣлїнѣхїї, кїнд пе Театрѣ кѣнтѣ,  
Трїї францѣжїї лї алѣ лїмѣкѣ, шї четатѣ о сѣрка,  
Стрїгачї шї бѣтецї дїн палме, пѣлїнѣцї кѣ лѣкрѣмїї фїеренїцїї  
Кѣлѣтѣцї ѣнѣл ла алѣлѣ, дацї дїн кап, крїшкацї дїн дїнцїї.  
Ш' акѣм вїдецї дѣрамаре шї нѣ зїчѣцї ѣн кѣвѣнт!  
Оар' аѣ фост де вѣкѣрїе, кѣ лї цоакѣ пе мормант  
Оаре нѣ ера шї ачеле вѣр'ш жертвѣ дї а мѣлѣлїрїї?  
Нѣ, фрацилор! нѣ, мѣ рог! нѣ май дацї прїлеж хѣлїрїї!  
Нѣ вѣ май траѣцїї асѣпрѣ, хѣла нѣмѣрилор тоате  
Чи стрїгачї опрїцїї вѣлѣстѣмѣл, черѣцї кѣ глас ш дренѣтѣ!

V.

Ирѣ вой! каре пѣкатѣл нѣ вѣ темѣцї де ал фаче,  
Чи патїмїї вѣ нѣкїнѣцї; кѣцѣтѣл поате вѣ таче?  
Нацї гѣндїт кїї сѣ дацї самѣ нѣмѣрилор вїнтоаре,  
Нацї гѣндїт к' ал вострѣ нѣмѣ, лор лѣсачї спре вѣлѣстѣмаре  
Ачѣст' а вострѣ брѣмаре ш дѣфїймаре оѣцѣсѣкѣ  
Прїн адѣчере дмїнѣтѣ лї вѣнїї сѣ в'агонїсѣсѣкѣ.  
Лѣкомїа де вой лїсѣш шї де а вострѣ аѣере  
Бѣкѣрїсѣ, айѣ рѣге, стѣпѣнѣсѣкѣ лї пѣтере!  
Ир вѣлѣстѣмѣл кѣ а са мѣнѣ лї фїре тоатѣ сѣ сѣпе  
А вострѣ нѣмѣ брѣте! кѣ цїца сѣ се адѣпе  
Прѣчїнлор вїнторїмѣї вѣлѣстѣмѣл чѣл май брѣт,  
А невїноватѣї гѣрїї, фїе чѣл лїтѣїї кѣвѣнт.

Л Н И Н А Р Е .

Екселенцїї Сїлѣ Марѣлїї Хатман шї Кавалѣр Теодор Балш, Шеф стражїї, пѣмѣнтѣцїї а

Молдовїї шї Мїдѣлар Сѣфѣлѣлїї оѣкрѣмѣиторїї.

Прївагѣ' н ачѣсте локѣрїї, мам темѣт сѣ нѣ грѣшесѣкѣ  
Прїнтр'амѣ некѣношїнцїя, грѣшїт сѣ мѣ хѣрѣзесѣкѣ,  
Грѣл мїѣв пѣтѣ атѣнїче сѣ фїе не лїцїалес,  
Вїчїї де кѣм дїн нешїїнцїї, чи нѣмай дїн н'ентерес,  
Поате фїїнд шї кам слобод шї кам лїналт ла стрїгаре  
С'адѣкѣ немѣлѣцїмїре, поате рѣс, поате мїраре;  
Дар нїчїї ѣнѣ дїн ачѣсте, лї тїне нѣ вой гѣсї  
Сѣнтїментѣрїїле Тале лї лїмѣка лор лїої гѣнї,  
Вой фїї лїцїалѣсѣ вїне, ирѣ нѣ рѣстѣмѣчїтѣ;  
Вей аджїчїї сѣнтїментѣл, шїї де рост де сѣнт лїпсїтѣ  
Ашѣ' н крѣдїнѣцѣтѣ лї тїне, сѣ ла тїне нѣзѣсѣкѣ,  
Сѣпт пѣвїзѣ Та мѣ пѣрѣ, сѣ Цїе мѣ хѣрѣзесѣкѣ,  
Тѣ шї ка ѣн Мїдѣлар а Сѣфѣлѣлїї каре сѣшї  
Поцїї оѣїектѣлїїї че пѣлїнѣ, рѣсїпїрѣ сѣїї опрѣшїї.  
Ш'атѣнїче' нгѣмфатѣ фоарте, д'а Та сїгѣрѣ ѣмѣрїре  
Сѣм лїналц кѣ прїсѣсїнцїя, гласѣл проповѣдѣнїїї.